

# ANTIQUORUM GRADING SYSTEM

## FOR TIMEPIECES & EXPERTS' OVERALL OPINION

With a view to always providing a higher standard of service to its clientele, Antiquorum has introduced a grading system within its auction catalogues, providing immediate and detailed information on the condition of each lot offered for sale.

With the assistance of the Antiquorum Grading System, clients will have immediate answers to their questions regarding the condition of each lot, and will no longer

need to find the time to request condition reports. In addition, with the Experts' Overall Opinion, clients will benefit from the advice of Antiquorum's experts as each lot is given a grade based on its overall appreciation.

Although every effort has been made to remain objective, clients are nonetheless advised that any grading or condition report will, of necessity, be subjective.

Clients are reminded that all state-

ments made in the Antiquorum Grading System, in the Experts' Overall Opinion or in any other condition report for any lot, are provided for information only and should not be considered as a guarantee of any sort.

Such information is given as an opinion for which Antiquorum cannot be held responsible. Furthermore, Antiquorum cannot be held responsible for any misrepresentations or incomplete information regarding the condition of any lot.

### GRADING SYSTEM GUIDE

The lots described in this catalogue have been carefully examined and valued by Antiquorum's experts and watchmakers, taking into consideration the aesthetic, historical and technical interest, age and rarity, as well as the technology available at the time of production of each timepiece.

For such judgment to be as objective as possible, it must rest on a number of criteria, particularly with regards to the age of a lot. Indeed, a wristwatch of less than 50 years old cannot be judged with the same criteria as a Renaissance watch.

This is the reason why some of the gradings will only qualify for certain types of watches and will never be used for others.

For example, if, as a general rule, watches can be attributed gradings from 1 to 4 for the case, the dial and the movement, watches of less than 100 years old can be given grading 1 (as new), 3 (in very good condition), or 4 (in good condition). The latter, (grading 4), will be followed by one

or more grading numbers to justify why the lot cannot be considered "in very good condition". On the other hand, watches over 100 years old, of similar condition, would indeed be considered as "very good" because of their age and would therefore qualify for grading 3. Needless to say, watches over 100 years old, even in the best state of conservation for their age, are unlikely to ever be considered "as new" and would therefore never be eligible for grading 1; for this reason, we have introduced grading 2 (in perfect condition).

At the end of each lot description, before the estimate, you will find a condition report box, with letters and numbers, divided into 3 sections: these are the grades given to the lot with reference to the condition of its case, its dial and hands, and its movement.

To understand the grades shown in the condition report box, consult the Antiquorum Grading System as

follows:

**C** for the **CASE**, followed by one or more numbers = condition of case

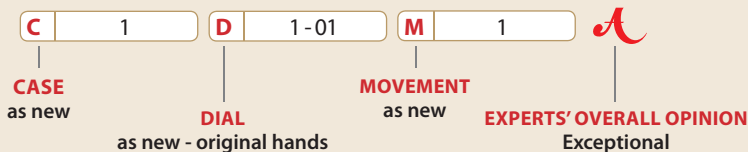
**D** for the **DIAL** (& hands), followed by one or more numbers = condition of dial & hands

**M** for the **MOVEMENT**, followed by one or more numbers = condition of movement

Next to this condition report box, is an experts' grading box featuring one letter, from **A** to **B**, as an overall grade. This overall grade is the opinion of Antiquorum's experts, as a global appreciation of the lot, based on its general condition, quality, technical and historical interest, age and rarity. On this basis, it must be understood that a very early timepiece, a prototype or a watch featuring a rare escapement, although it may be in a mediocre state of conservation, even re-cased or lacking its dial, can qualify for gradings **AAA** or even **A**.

To understand the grade shown in the experts' grading box, consult the Experts' Overall Opinion.

### SEE SAMPLE BELOW



Potential buyers should be aware that all water-resistant/water-proof watches have been opened and as such buyers should have the watch inspected in regards to these attribute.

A watch's current state of resistance is NOT reflected in the condition report.

# GRADING SYSTEM AUTUMN 2016

# 安帝古倫品相報告 2016

## Experts' Overall Opinion

General condition, quality, technical and historical interest, age and rarity

**A**: Exceptional

**AAA**: Excellent **AA**: Very good **A**: Good **B**: Fair

## 專家整體評估意見

根據整體狀況、品質、製作技巧、歷史價值、生產年代及稀有程度

**A**: 極好

**AAA**: 非常好 **AA**: 很好 **A**: 好 **B**: 一般

## General Remarks (C, D, M)

- |                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| 1 As new             | 20 Period original             |
| 2 Very good          | 21 Period                      |
| 3 Good               | 22 Later original              |
| 4 Fair               | 23 Later                       |
| 5 Poor               | 24 Slightly chipped            |
|                      | 25 Chipped                     |
| 6 Slightly oxidized  | 26 Upgraded                    |
| 7 Oxidized           | 27 Custom-made                 |
| 8 Slightly scratched | 28 Replacements                |
| 9 Scratched          | 29 Lacking elements            |
| 10 Patinated         | 30 Alterations                 |
| 11 Slightly worn     | 31 Transformations             |
| 12 Worn              | 32 Slightly restored           |
| 13 Slightly damaged  | 33 Restored                    |
| 14 Damaged           | 34 Restored by the manufacture |
| 15 Slightly rusted   | 35 To be restored              |
| 16 Rusted            | 36 Partially re-gilt           |
| 17 Slightly spotted  | 37 Re-gilt                     |
| 18 Spotted           | 38 Slightly rubbed             |
| 19 Dent(s)           | 39 Rubbed                      |

## (C, D, M)

- |           |          |
|-----------|----------|
| 1 近全新     | 20 同期原裝  |
| 2 很好      | 21 同期非原裝 |
| 3 好       | 22 原廠後配  |
| 4 一般      | 23 後配    |
| 5 差       | 24 輕微崩缺  |
|           | 25 崩缺    |
| 6 輕微氧化    | 26 升級    |
| 7 氧化      | 27 訂製    |
| 8 輕微刮花    | 28 零件替換  |
| 9 刮花      | 29 零件缺失  |
| 10 綠鏽     | 30 改裝    |
| 11 輕微磨損   | 31 更換零件  |
| 12 磨損     | 32 輕微修復  |
| 13 輕微損傷   | 33 修復    |
| 14 損傷     | 34 原廠修復  |
| 15 輕微生鏽   | 35 需要修復  |
| 16 生鏽     | 36 部分翻鍍金 |
| 17 輕微點狀色變 | 37 翻鍍金   |
| 18 點狀色變   | 38 輕微磨擦  |
| 19 凹痕     | 39 磨擦痕   |

## Specific to Case (C)

- |                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| 40 Slightly repolished         | 45 Replaced pushpiece(s) |
| 41 Repolished, edges preserved | 46 Service crown         |
| 42 Repolished, edges altered   | 47 Period crown          |
| 43 Back threading damaged      | 48 Later crown           |
| 44 Worn pushpiece(s)           | 49 Service case          |

## 針對錶殼 (C)

- |                |           |
|----------------|-----------|
| 40 輕度拋光        | 45 經更換按鈕  |
| 41 經打磨, 棱邊保留   | 46 原廠配換錶冠 |
| 42 經打磨, 棱邊形態改變 | 47 同期錶冠   |
| 43 旋轉底蓋內滑牙     | 48 後配錶冠   |
| 44 按鈕磨損        | 49 原廠配換錶殼 |

## Specific to Dial (D)

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 50 Refreshed                    | Hands                          |
| 51 Partially reprinted          | 01 Original                    |
| 52 Reprinted by the manufacture | 02 Service hands               |
| 53 Reprinted                    | 03 Period                      |
| 54 Service dial                 | 04 Later                       |
| 55 Luminous material reapplied  | 05 Luminous material reapplied |
| 56 Period bezel                 | 06 Partially replaced          |
| 57 Original later bezel         | 07 Replaced                    |
| 58 Slightly damaged bezel       | 08 Repaired                    |
|                                 | 09 Damaged                     |

## 針對錶盤 (D)

- |           |           |
|-----------|-----------|
| 50 輕微清洗   | 指針        |
| 51 局部翻寫   | 01 原裝     |
| 52 原廠翻寫   | 02 原廠配換指針 |
| 53 翻寫     | 03 同期     |
| 54 原廠配換錶盤 | 04 後配     |
| 55 螢光物料翻新 | 05 螢光物料翻新 |
| 56 同期錶圈   | 06 局部配換   |
| 57 後配原裝錶圈 | 07 經配換    |
| 58 錶圈輕度損傷 | 08 經維修    |
|           | 09 損壞     |

## Specific to Movement (M)

- |                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| 60 Plating slightly deteriorated | 63 Later balance |
| 61 Plating deteriorated          | 64 Re-rhodiumed  |
| 62 Later escapement              | 65 Re-engraved   |

## 針對機芯 (M)

- |               |         |
|---------------|---------|
| 60 鍍夾板的材質輕微脫落 | 63 後配擺輪 |
| 61 鍍夾板的材質脫落   | 64 鍍鍍銹  |
| 62 後配擒縱       | 65 銘印翻刻 |

## Enamel and Other Types of Decoration

- |   |  |
|---|--|
| 70 Hairline                                     | 76 Restored hard enamel                    |
| 71 Hairlines                                    | 77 Restored soft enamel                    |
| 72 Chipped winding aperture                     | 78 Missing pearl(s)/stone(s)               |
| 73 Chipped under bezel, not visible when closed | 79 Outer overglaze                         |
| 74 Slightly restored hard enamel                | * Overhaul recommended, at buyer's expense |
| 75 Slightly restored soft enamel                | ** Repair required, at buyer's expense     |

## 瑤瑯及其他裝飾

- |              |   |
|--------------|---|
| 70 髮線        | 79 釉面再施   |
| 71 多處髮線      | * 薦議維修(買家自付費用)  |
| 72 上發條洞有崩缺   | ** 需要維修(買家自付費用)   |
| 73 錶盤有崩缺但不明顯 |   |
| 74 輕微修復(硬瑤瑯) | 備註: 圖錄拍品說明標有C, D, M, 處, 字母和數字表示基本品相報告參數, 此中文翻譯僅供參考, 謹以英文為準。 |
| 75 輕微修復(軟瑤瑯) |   |
| 76 修復(硬瑤瑯)   |   |
| 77 修復(軟瑤瑯)   |   |
| 78 鑲嵌珍珠/寶石脫落 |   |